

ТЕКСТ КАК ОСНОВНОЕ СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ В МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИИ РКИ

Карина Амаяковна Оганесян

karinahov@yahoo.com

*К.ф.н., ассистент кафедры русского языка,
Ереванский государственный университет,
Ереван, Республика Армения*

АННОТАЦИЯ

В статье сделана попытка ответить на вопрос какую роль играет текст в методике преподавания РКИ. Рассмотрены методические возможности текста в процессе изучения иностранных языков. Определен статус учебного текста в методике преподавания русского языка как иностранного. Учебный текст представлен как одна из основных единиц обучения РКИ.

Ключевые слова: РКИ, учебный текст, функции текста в процессе обучения, методика преподавания иностранных языков.

Общеизвестно, что теория текста берет начало в риторике и филологии. Именно эти дисциплины в свое время определили сущность данной науки. Следует отметить, что пик исследования теории текста пришёлся на середину прошлого столетия. Именно в это время были сделаны базовые открытия в текстологии: определены предмет, цель и задачи, а также пути исследования текста. А начало периода становления теории текста связывают с публикацией монографии И.Р. Гальперина «Текст как объект лингвистического исследования» (1974). Однако теория текста продолжает развиваться и в настоящее время появляется

множество точек зрения на некоторые понятия текста. Оговорим, что до сегодняшнего дня не существует единой трактовки понятия «текст».

На современном этапе текст являет собой ключевой объект, исследуемый в любой гуманитарной науке. Однако, согласно Н.С. Валгиной, существует ещё «много нерешенных и дискуссионных вопросов, касающихся текста» [4: 5]. При этом главной целью теории текста остается «установление типологических признаков текста» [Там же: 6].

Типологические признаки текста – это так называемые текстовые категории, которые можно охарактеризовать как «наиболее общие и существенные свойства, признаки, связи и отношения предметов, явлений объективного мира» [8: 240]. Так, научную деятельность в области теории текста Т.В. Матвеева убедительно представляет как «этап выявления набора текстовых категорий и определения их языкового выражения» [10: 9].

Оговорим, что в теории текста пока не разработана единая классификация выделения текстовых категорий. Так, например, Р.А. Богранд и В. Дресслер выделяют 7 критериев текстуальности, З.Я. Тураева выделяет 9 категорий, И.Р. Гальперин выделяет 10 категорий и т.д. Мы опираемся на текстовые категории, выделенные Т.В. Матвеевой, поскольку данный автор имеет четко определенную структуру и критерии для выделения текстовых категорий непосредственно в текстах различных функциональных стилей.

Итак, текст является предметом исследования различных гуманитарных наук, поскольку является их «первичной данностью» [3: 297]. Мы попытаемся ответить на вопрос: какую роль играет текст в методике преподавания РКИ и рассмотреть методические возможности текста в процессе изучения иностранных языков.

В настоящее время для методики РКИ основным принципом учебного процесса является принцип коммуникативности, а именно: обучение должно происходить в «процессе общения» [11: 5]. Таким образом,

главной целью обучению РКИ является развитие связной речи студентов.

На современном этапе при изучении иностранных языков широко используется так называемое комплексное обучение всем видам речевой деятельности с целью «максимально приблизить условия учебного процесса к условиям естественной коммуникации» [12: 78]. Такой подход можно объяснить тем фактом, что речевая деятельность, несомненно, играет основную роль непосредственно в процессе формирования навыков общения. Речевую деятельность исследователи характеризуют как «один из видов деятельности человека, понимаемый как активный, целенаправленный, опосредованный языковой системой и обусловленный ситуацией общения процесс передачи и приёма сообщения» [7: 20]. Л.С. Крючкова, говоря о речевой деятельности в ракурсе обучения РКИ, отмечает: «речевая деятельность представляется в качестве ведущего направления для решения коммуникативных задач» [9: 185].

Оговорим, что 4 вида речевой деятельности, согласно А. Вербицкой, отличаются друг от друга следующими показателями:

- характером вербального общения: устное и письменное;
- ролью речевой деятельности в вербальном общении
- направленностью речевой деятельности на приём или выдачу сообщения;
- связью со способом формирования и формулирования мысли;
- характером внешней выраженности;
- характером обратной связи [5: 12–13].

При этом каждый из видов речевой деятельности обладает единой трёхступенчатой структурой мысли:

- побудительно-мотивационная – подразумевает взаимодей-

ствие потребностей и мотивов, цели действия для реализации результата;

- ориентировочно-исследовательская (аналитико-синтетическая) – направлена на исследование условий деятельности, раскрытие её свойств, в следствие, выбор и организацию средств и способов осуществления деятельности;
- исполнительная – реализует внешнюю выражаемость [Там же: 13–14].

К особенностям речевой деятельности, несомненно, относится единство «двух сторон – внешне исполнительской и внутренней, внешне ненаблюдаемой» [Там же: 15]. Итак, очевидно, что тем самым внутренним механизмом, который осуществляет непосредственно процесс чтения и аудирования, является именно смысловое восприятие, в то же время механизмом осуществления письма и говорения основополагающую роль играет процесс смысловыражения/речепорождения.

Таким образом, представляется возможным констатировать, что содержание всех видов речевой деятельности (аудирование, чтение, письмо, говорение) – это непосредственная смыслоорганизация как воспроизводимого, так и воспринимаемого высказывания. В процессе изучения русского языка как иностранного обучающиеся усваивают речевые умения и навыки, овладевая непосредственно речью. Данный процесс происходит на основе речевого взаимодействия, которое можно представить следующими отношениями между:

- *субъектами взаимодействия (взрослые и дети, которые говорят на разных языках);*
- *объектами взаимодействия (предметно-практические и когнитивно-интеллектуальные речевые задачи);*
- *предметно-деятельностной средой (развивающая среда образовательного учреждения, учебно-методические ма-*

териалы, пособия по обучению русскому языку как иностранному, а также пособия по обучению русской культуре);

- *ситуациями коммуникации (ситуации повседневной и учебной жизни);*
- *целенаправленностью общения (усвоение иностранного языка (РКИ), развитие навыков понимания, развитие навыков продуктивной речи и т.д.);*
- *речевыми характеристиками коммуникации (общение на элементарном уровне, общение с использованием языкового богатства иностранного языка) [2: 14].*

Отметим, что речевое общение происходит благодаря четырем видам речевой деятельности. Можно назвать работы ученых (Т.М. Балыхина, Л.С. Крючкова, А.Н. Щукин, М.П. Чеснокова и др.), которые касаются рассмотрения перечисленных видов речевой деятельности. Мы постараемся рассмотреть значение учебного текста для развития умений и навыков речевой деятельности.

В ракурсе поставленной проблемы считаем важным рассмотрение стандартных этапов работы с текстом, а именно:

- Предварительная работа с информацией, помогающей понять и осознать особенности изучаемого текста, которая подразумевает исключение страноведческого недопонимания.
- Предотвращение лексических трудностей. Здесь подразумевается работа над лексическими единицами и фразеологией. Преподаватель-словесник должен прокомментировать непонятную лексику и ФЕ. Далее лексику следует отработать в словосочетаниях, а фразеологические обороты – в типичных ситуациях использования.
- Работа над чтением учебного текста, составление плана

прочитанного, ответы на вопросы.

- Аудиторная работа заключается в выполнении лексико-грамматических, упражнений, составленных на базе содержания текста. Предусмотрено также выполнение коммуникативных заданий.
- Важным представляется нам выход непосредственно в письменную речь. В данном случае акцентируется выполнение письменных упражнений, направленных на понимание содержания текста [9: 281].

Итак, работа с учебным текстом подразумевает четкую структуру для адекватного восприятия и полного понимания содержания прочитанного/услышанного, а также определенную систематизацию навыков и умений.

Говоря об особенностях работы с учебным текстом, следует оговорить, что обязательное обеспечение студентов учебным текстовым материалом – это одна из важнейших задач методики преподавания русского языка как иностранного. Совершенно очевидно, что эффективное овладение необходимыми языковыми и речевыми компетенциями напрямую зависит от конкретного уровня владения иностранным языком (в нашем случае – РКИ), от овладения нормами его использования в профессиональной коммуникации, что практически необходимо будущим специалистам в их дальнейшей деятельности. Именно с этой точки зрения следует проводить отбор учебных текстов (в ракурсе приобщения к речи на русском языке профессионального общения). Далее, тексты по специальности непременно должны «соответствовать уровню учащихся к восприятию информации не только с собственно языковой точки зрения, но также в плане готовности концептуальной системы иностранца к восприятию таких тем и проблем...» [6: 113]. Идентичную мысль выражает в своей работе В. Щарнас, а именно: тек-

сты должны отражать «актуальные, современные, жизненные проблемы и вопросы общества, которые вызывают желание высказаться, выразить свою точку зрения у студентов-иностранцев» [13: 460].

Возникает закономерный вопрос: какой учебный материал (текст) может быть успешным для эффективного обучения речевой деятельности. Обращаясь к данной проблеме, М.П. Чеснокова пришла к справедливому выводу о том, что учащиеся должны в той или иной мере способствовать отбору учебного материала, выбирать тексты, интересные для изучения [12: 24]. Продолжая данную мысль, основными требованиями отбора учебного текста при обучении РКИ М.П. Чеснокова считает следующие условия.

- Учебный текст должен вызвать познавательный интерес студентов.
- Учебный текст должен иметь конкретную коммуникативную ценность.
- Учебный текст должен отражать основные стилистические особенности языка.
- Текст должен нести основную информацию стилевую принадлежность, логическую четкость [Там же].

Практически о том же пишет и А.А. Акишина: необходимо знакомить студентов с типами, жанрами, видами текста, показывать структуру текста для того, чтобы облегчить восприятие текста [1: 49].

Одновременно с учебным текстом важную роль играет также и система упражнений, составленных на его основе. Представляется очевидным, что в структуру заданий должны быть включены образцы процесса языковой коммуникации и речевых действий. М.П. Чеснокова считает, что «упражнения должны соответствовать речевым заданиям и способами их выполнения, должны стимулировать функционирование соответствующих речевых механизмов на основе решения конкрет-

ных речевых ситуаций» [12: 26]. Поэтому языковые и речевые упражнения разрабатываются с опорой непосредственно на задачи обучения. Так, например, для начального этапа обучения учащийся должен уметь читать оригинальные тексты по специальности с опорой на словарь, извлекать из большего по объему текста информацию заданного содержания с изложением в устной и письменной форме [14: 89].

Следует отметить, что учебный текстовый материал должен быть представлен таким образом, чтобы учащиеся имели реальную возможность конструировать свои собственные высказывания и принимать активное участие в процессе коммуникации. Таким образом, учебные тексты должны стать конкретным ориентиром, примером структуры высказываний для грамотного построения собственных диалогических и монологических высказываний. Логично, что уроки следует выстраивать по типу процесса коммуникации в ракурсе обучения взаимодействия студентов в естественной среде общения.

Можно констатировать, что учебный текст является одним из базовых средств в процессе обучения РКИ. На основе работы с текстом осуществляется реализация четырех видов речевой деятельности. Это способствует комплексному и взаимосвязанному обучению, так как «только в единстве слушания, говорения, письма, чтения можно добиться правильного построения и реализации речи» [9: 340].

Сегодня для обучения иностранным языкам чаще всего практикуют комплексное обучение видам речевой деятельности, чтобы «максимально приблизить условия учебного процесса к условиям естественной коммуникации» [12: 78]. Ведь именно речевая деятельность играет огромную роль в процессе формирования необходимых навыков общения. Речевая деятельность – это «один из видов деятельности человека, понимаемый как активный, целенаправленный, опосредованный языковой системой и обусловленный ситуацией общения процесс передачи и приёма сообщения» [7: 20].

В обучении РКИ учебный текст играет ведущую роль, так как вся последующая работа над привитием языковых и речевых умений и навыков строится на его основе. Текст – это основной «продукт речевой деятельности, словесное произведение, реализующее поставленную цель» [1: 34]. Текст соединяет в себе языковые и речевые варианты всех уровней языка.

В настоящее время статус учебного текста в методике преподавания русского языка как иностранного представлен как одна из основных единиц обучения РКИ. По справедливому мнению Т.М. Балыхиной, текст на начальном этапе обучения должен быть доступным, информативным, занимательным, иметь несложную линию повествования, четкую логику изложения для конкретного типа текста, иметь заголовки, при работе с текстом учащийся должен легко вычленять семантические связи между смысловыми частями текста [2: 142–143].

Таким образом, можно заключить, что благодаря работе с учебным текстом осуществляется реализация всех четырех видов речевой деятельности. Это, естественно, способствует реальному комплексному и взаимосвязанному обучению, поскольку «только в единстве слушания, говорения, письма, чтения можно добиться правильного построения и реализации речи» [9: 340].

ЛИТЕРАТУРА

1. Акишина А.А., Коган О.Е. Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного. – 2-ое изд., доп. и перераб. – М.: Русский язык; Курсы, 2002. – 256 с.
2. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. – М.: Изд-во РУДН, 2007. – 185 с.
3. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – 445 с.
4. Валгина Н.С. Теория текста: учеб. пособие для студентов вузов. – М.: Логос, 2003. – 173 с.

5. *Вербицкая Л.А.* Давайте говорить правильно: пособие по русскому языку: учебное пособие по направлению «Искусство и гуманитарные науки» – 031600 / Л.А. Вербицкая. – 4-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2008. – 263 с.
6. *Дзюба Е.В.* Когнитивная лингвистика: Учебное пособие для высших учебных заведений / Е.В. Дзюба. – Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2018. – 280 с.
7. *Зимняя И.А.* Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке: Книга для учителя. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1985 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://psychlib.ru/mgppu/ZPa-1985/ZPa-160.htm#\\$p1](https://psychlib.ru/mgppu/ZPa-1985/ZPa-160.htm#$p1) (Дата обращения: 20.12.2024г.).
8. *Кондаков Н.И.* Логический словарь-справочник / АН СССР. Ин-т философии. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Наука, 1975. – 720 с.
9. *Крючкова Л.С.* Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ / Л.С. Крючкова, Н.В. Мощинская. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 480 с.
10. *Матвеева Т.В.* Функциональные стили в аспекте текстовых категорий: Синхронно-сопоставительный очерк / Т.В. Матвеева. – Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1990. – 168, [2] с.
11. *Формановская Н.И.* Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход: Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности рус. яз. и лит. / Н.И. Формановская; Гос. ин-т рус яз. им. А.С. Пушкина. – М.: Рус. яз., 2002 (ЗАО Астра семь). – 213 с.
12. *Чеснокова М.П.* Методика преподавания русского языка как иностранного / М.П. Чеснокова. – 2-е изд., перераб. – М.: МАДИ, 2015. – 132 с.
13. *Щарнас В.* Теоретическая концепция доброкачественного учебника // Русский язык, 1981, №10. – СС. 458–460.
14. *Щукин А.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие для вузов. – М.: Высш. шк., 2003. – 334 с.

**ՏԵՔՍՏԸ՝ ՈՐՊԵՍ ՌՕԼ-Ի ԴԱՍԱՎԱՆԴՄԱՆ
ՄԵԹՈԴԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՈՒՍՈՒՑՄԱՆ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑ**

Կ.Հ. Հովհաննիսյան

karinahov@yahoo.com

*Բ.գ.թ., ռուսաց լեզվի ամբիոնի ասիստենտ,
Երևանի պետական համալսարան,
Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն*

ԱՄՓՈՓՈՒՄ

Հոդվածում փորձ է արվում պատասխանել այն հարցին, թե ինչ դեր է խաղում տեքստը ROL-ի դասավանդման մեթոդիկայում: Հաշվի են առնվում տեքստի մեթոդական հնարավորությունները օտար լեզուներ դասավանդելու գործընթացում: Որոշվել է ուսումնական տեքստի կարգավիճակը ROL-ի դասավանդման գործընթացում: Ուսումնական տեքստը ներկայացվում է որպես ռուսաց լեզվի ուսուցման հիմնական միավորներից մեկը:

Բանալի բառեր ROL, ուսումնական տեքստ, տեքստի գործառույթները ուսուցման գործընթացում, օտար լեզուների դասավանդման մեթոդիկա:

TEXT AS THE MAIN LEARNING TOOL IN THE TEACHING METHODOLOGY OF RFL

K. Hovhannisyan

karinahov@yahoo.com

*PhD, Candidate of Sciences (Philology),
Assistant at the Department of Russian Language,
Yerevan State University,
Yerevan, Republic of Armenia*

ABSTRACT

The article attempts to answer the question of what role the text plays in the teaching methodology of RFL. The methodological

possibilities of the text in the process of learning foreign languages are considered. The status of the educational text in the methodology of teaching Russian as a foreign language has been determined. The educational text is presented as one of the basic units of RFL education.

Keywords: RFL, educational text, text functions in the learning process, methods of teaching foreign languages.

Информация о статье:

статья поступила в редакцию 08 февраля 2025 г.,

подписана к печати в номер 15 (19) / 2025 – 25.05.2025 г.